

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Quava



Índice

Índice.....	1
1 Introducción.....	1
2 Su producto	1
3 Antes de su uso.....	2
4 Ajustes.....	3
5 Uso del andador.....	3
6 Mantenimiento	5
7 Datos técnicos	6

1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web www.vermeiren.com siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

2 Su producto



1. Palanca de freno
2. Empuñadura
3. Respaldo
4. Asiento
5. Bolsa
6. Rueda (4x)
7. Chasis
8. Porta bastones
9. Cruceta del chasis
10. Cinta
11. Reflectores
12. Placa de identificación

3 Antes de su uso

3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Chasis del rollator con asiento, 4 ruedas, 2 frenos y 2 empuñaduras ajustables.
- Bolsa
- Porta bastones (1 juego)
- Cincha de respaldo
- Manual de instrucciones

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

3.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, visión deficiente, pérdida de extremidades, etc.

El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 136 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El andador puede usarse tanto en el interior como en el exterior.

El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.

Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §7.

La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

3.3 Instrucciones de seguridad

 PRECAUCIÓN **Riesgo de lesiones**

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el andador.

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.
- Asegurarse de que ambos frenos de estacionamiento estén echados antes de usar el andador para ponerse de pie. Una vez que el usuario se sienta cómodo y estable, pueden quitarse los frenos de estacionamiento.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase §4.1.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el andador por la carretera, manténgase siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

i Tenga en cuenta que su andador puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

3.4 Símbolos presentes en el andador



Peso máximo del usuario en kg



Tipo de modelo

3.5 Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.

Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

**ES**

4 Ajustes

4.1 Ajustar la altura

**ATENCIÓN****Riesgo de caída**

- Asegurarse que no se sobrepasa la altura máxima de las empuñaduras, ya que el rollator se desestabilizaría.
- Comprobar que las empuñaduras estén bloqueadas antes de usar el rollator.

ATENCIÓN**Riesgo de daños en los frenos.**

No levantar las empuñaduras demasiado alto para que no se dañe el cable de los frenos.

La altura de las empuñaduras puede ajustarse de la siguiente manera:

1. Accionar el freno de estacionamiento del rollator (véase §5.2).
2. Pulsar el botón (3) de ajuste de altura y mantenerlo pulsado.
3. Ajustar la altura de la empuñadura subiéndola o bajándola (6 posiciones distintas sucesivas). Soltar el botón (3) para bloquear la altura ajustada.

i Si se pone de pie y derecho, las empuñaduras deben estar a la altura de sus muñecas. Para comprobarlo, dejar sueltos los brazos.

5 Uso del andador

5.1 Desplegado / plegado

**ATENCIÓN****Riesgo de aprisionamiento**

Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado y de la cruceta del chasis.

**ATENCIÓN****Riesgo de caída**

Comprobar que el rollator está completamente desplegado y que el chasis esté bloqueado.

5.1.1 Para desplegar el rollator

1. Colocar el rollator con las cuatro ruedas en el suelo y las empuñaduras frente a usted (véase Fig. 2).
2. Levantar ambas empuñaduras hasta que estén completamente rectas y extenderlas (véase Fig. 1).

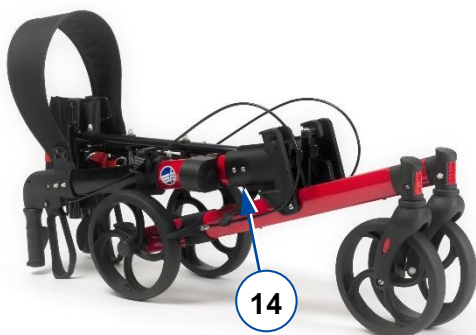
i Asegurarse de que las empuñaduras estén completamente rectas antes de desplegar el asiento, ya que si no el chasis no se podrá abrir del todo. Si no se puede abrir, tirar otra vez del asiento hacia arriba para que se encaje el chasis, y volver a realizar el paso 2.

Fig. 1: Para desplegar el rollator


3. Empujar hacia abajo los costados del asiento con las dos manos. Seguir empujando los soportes del chasis hasta que se bloquee. Si se hace correctamente, se oirá un clic.
4. Comprobar que el chasis esté bloqueado empujando las empuñaduras hacia adentro.
5. Colocar las empuñaduras a la altura deseada (consultar la información en §4.1).

5.1.2 Plegado del rollator

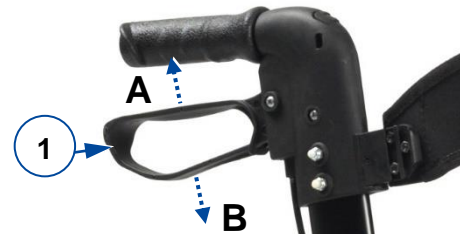
1. Retirar el bastón y la bolsa.
2. Tirar del asiento hacia arriba mediante la cincha de asiento roja.
3. Empujar las empuñaduras (2) hacia adentro para cerrar el chasis.
4. Plegar las empuñaduras hacia el suelo, para que el chasis esté en la posición más estrecha (Fig. 2).
5. Enrolle la cinta (14) alrededor de la parte superior e inferior del chasis. Pase la correa por la hebilla y ajústela con el velcro.

Fig. 2: Plegado del rollator


5.2 Sistema de frenado


ATENCIÓN
Riesgo de caída

Para garantizar su seguridad, controle el funcionamiento de los frenos. El estado de los frenos se puede ver afectado por desgaste y la presencia de aceite o suciedad en las ruedas traseras y en el mecanismo de frenado.



El rollator lleva frenos que se pueden manejar con las dos palancas de freno (1) Las palancas de freno pueden usarse de dos maneras: como freno normal o como freno de estacionamiento.

- Para usar el freno normal, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno (1) a la vez [A]. Para dejar de frenar, soltar las palancas de freno.
- Para usar el freno de estacionamiento, tirar hacia abajo de ambas palancas de freno (1) hasta que queden bloqueadas [B]. Usar siempre ambos frenos de estacionamiento a la vez. Para salir de la posición de estacionamiento, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno a la vez.

5.3 Cincha de respaldo


ATENCIÓN
Riesgo de caída

Antes de usar el asiento:

- **Asegurarse de que la cinta de respaldo (5) esté bien colocada.**
- **Comprobar que los tornillos, pernos y tuercas de la cinta (5) estén bien atornillados.**

La cincha y el porta bastones pueden montarse fácilmente colocando la base sobre la pieza sobresaliente del soporte que se encuentra en el chasis (véase ejemplo en Fig. 3). Apretar la base hasta el fondo y apriete el tornillo (16).

Para desmontarla, afloje el tornillo y tirar de la base hacia arriba para que se deslice del soporte.

Fig. 3: Colocar y retirar la cinta de respaldo



5.4 Bolsa



ATENCIÓN

Riesgo de caída y volcado**No llenar la bolsa demasiado.**

La capacidad de carga máxima de la bolsa está descrita en §7.

La bolsa debe colgarse de los ganchos debajo del asiento usando las dos cinchas que se encuentran a cada lado.

5.5 Salvando bordillos



PRECAUCIÓN

Riesgo de caída**Salvar los bordillos de manera recta, con ambas ruedas alineadas con el bordillo. Mantener el andador cerca.**

Para facilitar la toma de pequeños obstáculos, como los bordillos, el andador está equipado con una palanca de inclinación en las dos ruedas traseras.

1. Asegurarse de que se está posicionado de manera estable sujetando ambas empuñaduras.
2. Utilizar un pie para presionar la palanca de inclinación (14) para levantar las ruedas delanteras.
3. Mantener el andador en esa posición sujetando las empuñaduras y moverse lentamente hacia adelante hasta que las ruedas estén encima del bordillo.
4. Levantar las empuñaduras y moverse hacia delante para colocar las ruedas traseras encima del bordillo.
5. Cuando el andador esté en una posición estable, salvar el bordillo.



5.6 Sentarse, levantarse y caminar



PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.2. Mantener las palancas de freno en esta posición hasta que vaya a volver a caminar. Mantener ambos pies entre las ruedas traseras.

1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento.
2. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
3. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.
4. Tirar de ambas palancas de freno hacia arriba y utilizar el freno normal.
5. Soltar las palancas de frenos y caminar hacia delante con el andador cerca del cuerpo.

6 Mantenimiento

Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.



6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado.

No utilizar productos de limpieza abrasivos.

6.2 Desinfección



PRECAUCIÓN

Riesgo de dañar el andador

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar el andador.

6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media del andador es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: Funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Frenos: funcionan bien.
- Ruedas (Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado).
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento, cinta de respaldo y bolsa (desgaste y daños).

Su andador está construido con componentes de aluminio y plástico. Recomendamos que inspeccionen su andador al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

6.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones §6.2 y §6.3.

6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

7 Datos técnicos



PRECAUCIÓN

Riesgo de uso peligroso

Ténganse en cuenta los ajustes correctos y los límites de uso que se disponen en este manual de instrucciones.

Marca	Vermeiren
Tipo	Andador
Modelo	Quava

Descripción	Dimensiones
Peso máximo del usuario	136 kg
Peso de llenado máximo de la bolsa	5 kg
Dimensiones (desplegado) La x An x (Al)	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensiones (plegado) La x An x Al	910 x 280 x 340 mm
Altura hasta la empuñadura	830-955 mm
Altura de usuario recomendada	165 – 195 cm
Distancia entre las empuñaduras (desplegado)	490 mm
Altura del asiento	540 mm
Anchura del asiento	450 mm
Profundidad del asiento	225 mm
Peso total - sin cesta ni cincha de respaldo	7,05 kg 6,65 kg
Ruedas	200 x 35 mm (4x)
Frenos	Frenos normales y frenos de estacionamiento
Radio de giro	895 mm
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sitio web: www.vermeiren.com

Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2022-03

Basic UDI: 5415174 120606Quava 88

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.